



GAZDASÁGI
VERSENYHIVATAL

VERSENYTANÁCS

Vj-124/2007/064.

A Gazdasági Versenyhivatal Versenytanácsa

- a **Pannon Medisana Kft.** (Budapest),
- a **Privát Kereskedelmi Kft.** (Székesfehérvár),
- a **Rossmann Magyarország Kereskedelmi Kft.** (Vecsés),
- valamint a **Medisana AG** (Németország) és **Medisana Benelux NV** (Hollandia)

eljárás alá vont vállalkozások ellen fogyasztói döntések tisztességtelen befolyásolása tárgyában indult eljárásban – tárgyaláson kívül – meghozta az alábbi

végzést.

A Versenytanács a versenyfelügyeleti eljárást megszünteti a **Medisana AG** és **Medisana Benelux NV** vonatkozásában.

A jelen végzés ellen a kézhezvételtől számított 8 napon belül a Medisana AG és a Medisana Benelux NV a Gazdasági Versenyhivatalnál benyújtandó, de a Fővárosi Bírósághoz címzett jogorvoslati kérelemmel élhetnek.

Indokolás

I.

Az eljárás tárgya

1. A Gazdasági Versenyhivatal (a továbbiakban: GVH) a tisztességtelen piaci magatartás és a versenykorlátozás tilalmáról szóló többször módosított 1996. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Tpv.) 67. § (1) bekezdése, valamint a 70. § (1) bekezdése alapján 2007. augusztus 1-jén versenyfelügyeleti eljárást indított a Pannon Medisana Kereskedelmi Kft., a Privát Kereskedelmi Kft., a Rossmann Magyarország Kereskedelmi Kft. és a Medisana Benelux NV ellen. A GVH észlelte ugyanis, hogy eljárás alá vont vállalkozások az általuk forgalmazott Medinose készülékről vélelmezhetően a fogyasztók megtévesztésére alkalmas, szakmailag nem kellően megalapozott tájékoztatást adtak, mikor azt állították, hogy a készülék anti-allergiás hatású, megelőzésre is alkalmas, nincsenek mellékhatásai, gyógyszerek nélkül is segíthet, pollen, szénanátha, házipor, és állatszőr allergia ellen használható, gyermekek is alkalmazhatják, illetve, hogy napi 3-4,5 perces használata enyhíti a tüneteket. A vizsgálat kiterjedt eljárás alá vont vállalkozásoknak a Medinose készülék népszerűsítését szolgáló 2007. január 1-jétől folytatott teljes kommunikációs tevékenységére.
2. A Versenytanács a tényállás tisztázása érdekében az eljárás kiterjesztését látta indokoltnak, mikor észlelte, hogy az eljárásban kifogásolt állításokat tartalmazó honlap

domain nevének jogosultjaként egy német vállalkozás van regisztrálva. Ez alapján a vizsgáló 2007. december 13-án kelt végzésével az eljárást kiterjesztette a domain név jogosultjaként megjelölt Medisana AG vállalkozásra.

3. A GVH az eljárás alá vont vállalkozások valamennyi, a Medinose készülék népszerűsítése érdekében folytatott kommunikációs tevékenységét vizsgálta, amely magába foglalta a www.medinose.hu honlapon, a készülék használati útmutatójában, a televíziós reklámokban, a Rossmann reklámújságokban, a szórólapokon, illetve a Privát Kereskedelmi Kft. mint nagykereskedő által adott tájékoztatásban megjelenő kijelentéseket.
4. A Medisana AG és a Medisana Benelux NV vállalkozásokkal a www.medinose.hu honlap, illetve a készülék innen letölthető használati utasítása és TV-reklámjai hozhatók összefüggésbe, mivel a Pannon Medisana Kft. állítása szerint a magyar weblapot a holland vállalkozás megvásárolta, így annak tartalmáért az tartozik felelőséggel, továbbá a Medinose hivatalos honlapja – www.medinose.com – domain nevének jogosultja a Medisana AG.

II.

A végzés címzettjei

5. A Medisana AG egy német székhelyű vállalkozás, mely az otthoni egészségápolás területén tevékenykedik, elsősorban az egészségügyi ellenőrzés, az otthoni terápia, illetve a szépségápolás körében kínál termékeket. A Medisana AG-nak a Medinose készülék vonatkozásában magyarországi bevétele 2006-ban nem volt.
6. A holland Medisana Benelux NV a Medisana AG leányvállalata, tevékenységi köre és forgalmazott termékei az anyavállalatéval megegyeznek. A magyarországi forgalmazásért a Medisana Benelux NV a felelős, azonban közvetlenül nincs jelen a hazai piacon, termékeinek értékesítésével viszonteladókát bíz meg. A Medisana Benelux NV magyarországi viszonteladói által generált 2006. évi közvetett teljes árbevétele 7 500 EUR volt, ebben azonban a Medinose készüléken kívül más termékek eladásából származó bevétel is benne foglaltatik.

III.

A Medinose készülék magyarországi forgalmazása

7. A Medinose készülék az allergia gyógyszer nélküli kezelésére szánt fényterápiás termék, amely kb. 660 nm hullámhosszú vörös fényt bocsát ki speciális diódáiból. Ez a hullámhossz a tájékoztatások szerint alkalmas arra, hogy az allergiás tüneteket és az orr nyálkahártyájának érzékenységet csökkentse.

Pannon Medisana Kft.

8. Magyarországon a Pannon Medisana Kft. rendelkezik a Medinose készülék kizárólagos forgalmazási jogával. A termék népszerűsítése érdekében – a Medisana Benelux NV-vel kötött egyedárusítási szerződés alapján eljárás alá vont létrehozta és üzemelteti a www.medinose.hu honlapot, lefordította a két TV-reklámot, elkészítette a használati útmutatót, továbbá szórólapokat is terjeszt.

Privát Kereskedelmi Kft.

9. A lefolytatott vizsgálatból megállapítható, hogy a Privát Kereskedelmi Kft. a Medinose készüléket nem reklámozta, kérésre annak jellemzőiről 2007. április 20-án egyszeri emailben tájékoztatta kereskedelmi partnerét. A termékjellemzőket a www.medinose.hu honlapról szerezte be, azok helytállóságát a terméket forgalmazó Pannon Medisana Kft. megerősítette.

Rossmann Magyarország Kereskedelmi Kft.

10. A Rossmann Kereskedelmi Kft. a Medinose terméket 2007. június 4. és 2007. augusztus 22. között három saját kiadású reklámújságban összesen 34 napig népszerűsítette. A hirdetésben szereplő tájékoztatást kereskedelmi partnere bocsátotta rendelkezésére. Amint tudomást szerzett eljárás alá vont arról, hogy a Medinose készülékkel kapcsolatban versenyjogi problémák merülhetnek fel, felhagyott annak forgalmazásával.

Medisana AG

11. A Medinose terméket a Medisana AG nem forgalmazza közvetlenül Magyarországon, és a hazai piacon reklámtevékenységet sem folytat.
12. A Medinose készüléket a Medisana AG saját, német bejegyzésű www.medinose.de és www.medinose.com címen elérhető weboldalain mutatja be és népszerűsíti a német nyelvű fogyasztók számára. A Medisana AG által üzemeltetett oldalakon szereplő információk a termék európai importőrétől, a Trebs BV nevű holland vállalkozástól származnak.
13. 2006-ban a Pannon Medisana Kft. a Medisana Benelux NV-n keresztül megkereste a Medisana AG-t a magyar honlap linkjének a hivatalos oldalakon történő elhelyezésének engedélyezése végett. Az engedély megadásakor a német vállalkozásnak nem volt hivatalos tudomása arról, hogy a Pannon Medisana Kft.-vel szemben a honlapon szereplő megtévesztő tájékoztatás miatt versenyfelügyeleti eljárás van folyamatban.
14. A Medisana AG a Medinose készülékre vonatkozó kifogásolt állításokat a GVH részére már korábban becsatolt – Neuman és Finkelstein által 1997-ben kiadott – tudományos munkára alapította. Ezen kívül további független tanulmány nem készült a termékkel kapcsolatban, és bár több vizsgálat is folyamatban van, azok eredményei csak később állnak majd rendelkezésre.

Medisana Benelux NV

15. A Medisana termékek magyarországi forgalmazásáért felelős Medisana Benelux NV közvetlenül nincs jelen a magyar piacon, ott reklámtevékenységet sem folytat. Két hazai üzleti partnere közül az eljárásban érintett Medinose készülék kizárólagos magyarországi forgalmazója a Pannon Medisana Kft.; a Privát Kereskedelmi Kft. egyéb Medisana termékeket szerez be tőle.
16. A Medisana Benelux NV 2005. május 6-án 124/2007/053/F4. szám alatt csatolt egyedárusítási szerződést kötött Zsigmond Péterrel, a Pannon Medisana Kft. ügyvezetőjével. A szerződés 8.1. pontja értelmében az egyedárusító jogosult szerződéses jogait és kötelezettségeit bármely, általa alapított gazdasági társaságra a szállító előzetes hozzájárulása nélkül is átruházni. Zsigmond Péter ezzel a lehetőséggel élve saját vállalkozására, a Pannon Medisana Kft.-re ruházta az egyedárusítási jogot.
17. Az egyedárusítási szerződés 2.2.3. pontja szerint 3000 db alatti megrendelés esetén a termék magyar nyelvű használati utasításáról az egyedárusító gondoskodik – a Pannon Medisana Kft. megrendelése 1000 db-ra vonatkozott.

18. A reklámtevékenységről a szerződés 5. része tartalmaz rendelkezéseket. Az 5.3. pont alapján az egyedárusító jogosult a saját költségén a termék reklámozása céljából www.medinose.hu elnevezésű honlapot kialakítani. Az 5.4. pont értelmében a szállító az egyedárusító rendelkezésére bocsátja a termék 30 és 120 másodperces televíziós reklámfilmjét, amelyet az egyedárusító jogosult magyar nyelvre lefordítani, tetszése szerint megváltoztatni és bármely magyar nyelvű televíziós csatornán sugározni.
19. A Pannon Medisana Kft. reklámtevékenységével kapcsolatban kizárólag a magyar nyelvű www.medinose.hu honlap működéséről van tudomása a Medisana Benelux NV-nek. A magyar weblap linkjét a Pannon Medisana Kft. kérésére a Medisana AG engedélyével helyezték el 2006-ban a Medinose hivatalos német és holland oldalain. A link elhelyezésének engedélyezésekor azonban sem a Medisana AG-nek, sem a Medisana Benelux NV-nek nem volt tudomása a Pannon Medisana Kft.-vel szemben folyó versenyfelügyeleti eljárásról.
20. A Medisana Benelux NV nyilatkozata szerint soha nem vásárolta meg a magyar honlapot sem a Pannon Medisana Kft.-től, sem Zsigmond Pétertől, ezt mutatja az oldal WHOIS rekordja is. 2006 januárjában egyszeri pénzügyi támogatást nyújtott a Medisana Benelux NV a Pannon Medisana Kft.-nek: vállalta, hogy a német honlap magyarra fordításának költségét megtéríti, a számla a Vj-124/2007/053/F8. szám alatt található.
21. A Medisana AG és a Medisana Benelux NV csatolta a Pannon Medisana Kft. jogi képviselőjének a Medisana Benelux NV korábbi ügyvezetőjéhez címzett 2007. május 2-án kelt emailjét¹, amelyben előadta, hogy Zsigmond Péter – a Versenytanács Vj-88/2006/25. számú elmarasztaló döntése ellenére – üzleti szempontokra figyelemmel úgy döntött, nem törli a honlapról a jogsértő állításokat. Mivel azonban a GVH utóvizsgálatot indított az ügyben, az újabb bírság alóli mentesülés érdekében a Medisana Benelux NV-t a következő tartalmú nyilatkozat aláírására kérték:
- „A Medisana Benelux NV (Euregiopark 18., 6467 Kerkrade, Hollandia) ezennel kijelenti, hogy 2007. december 27-e óta a Medinose készüléket (továbbiakban: 'Medinose') bemutató és reklámozó www.medinose.hu elnevezésű honlap kizárólagos tulajdonosa, a honlapon a Medinose-zal kapcsolatban folytatott reklámtevékenységért és a honlap tartalmáért kizárólagos felelősséget vállal. A Medisana Benelux NV kijelenti továbbá, hogy a www.medinose.hu honlap a www.medinose.tv honlap hivatalos fordítása.”*
22. Ugyanazon emailben biztosította a Medisana Benelux NV-t a Pannon Medisana jogi képviselője, hogy a GVH-nak Magyarország határain kívül nincs joghatósága, így rájuk nézve semmilyen hátrányos következménnyel nem járhat a fenti nyilatkozat aláírása. A Medisana Benelux NV azonban nem egyezett bele a felelősség átvállalásába.
23. A Pannon Medisana Kft. a számlázási cím megváltoztatását Hunet Számítástechnikai Kft.-nél a nélkül kérte, hogy a domain tényleges átruházása valóban megtörtént volna, valamint hogy ahhoz a Medisana Benelux NV beleegyezését adta volna. A holland vállalkozás könyvelésében sem a kérdéses számláknak, sem azok kifizetésének nincs nyoma, nyilatkozatuk mellékleteként csatolták a Hunet Számítástechnikai Kft.-vel történt emailváltást², amelyből kiderül, hogy a www.medinose.hu honlap üzemeltetéséhez kapcsolódó számlákat készpénzzel rendezték. Sem a Medisana AG, sem a Medisana Benelux NV nem adott megbízást harmadik személynek arra, hogy Magyarországon készpénzfizetést teljesítsen, és maguk sem bonyolítottak ilyen tranzakciót. Mivel a honlap jogosultja és fenntartója a WHOIS nyilvántartás szerint továbbra is Zsigmond Péter, valószínűsítik, hogy ő maradt a tényleges számlafizető is.

¹ Vj-124/2007/57. számú ügyirat F/9-10. melléklete

² Vj-124/2007/57. számú ügyirat F/11. melléklete

IV. Jogi háttér

24. A Tpv. 1. § (1) bekezdése alapján a törvény hatálya kiterjed a természetes és a jogi személynek, valamint a jogi személyiség nélküli gazdasági társaságnak a Magyar Köztársaság területén tanúsított piaci magatartására, kivéve, ha törvény eltérően rendelkezik.
25. A Tpv. 8. § (1) bekezdése értelmében tilos a gazdasági versenyben a fogyasztókat megtéveszteni. A (2) bekezdés alapján a fogyasztók megtévesztésének minősül különösen, ha
 - a) az áru ára, lényeges tulajdonsága – így különösen az egészségre és a környezetre gyakorolt hatása, valamint kezelése, továbbá az áru eredete, származási helye, beszerzési forrása vagy módja – tekintetében valótlan tényt vagy valós tényt megtévesztésre alkalmas módon állítanak, az árut megtévesztésre alkalmas árjelzővel látják el, vagy az áru lényeges tulajdonságairól bármilyen más, megtévesztésre alkalmas tájékoztatást adnak.
26. A 9. § értelmében a használt kifejezéseknek a mindennapi életben, illetőleg a szakmában elfogadott általános jelentése az irányadó annak megállapításánál, hogy a tájékoztatás a fogyasztók megtévesztésére alkalmas-e.
27. A Tpv. 70.§-ának (1) bekezdés alapján a vizsgáló végzéssel vizsgálatot rendel el olyan tevékenység, magatartás vagy állapot észlelése esetén, amely a Tpv. rendelkezéseit sértheti, feltéve, hogy az eljárás a GVH hatáskörébe tartozik, és a közérdek védelme az eljárás lefolytatását szükségessé teszi. A végzésben meg kell jelölni azokat a körülményeket és magatartásokat, amelyek miatt az eljárás megindult.
28. A Tpv. 72.§ (1) bekezdés a) pontjának első fordulata szerint az eljáró versenytanács a vizsgáló jelentésének kézhezvételét követően az eljárást végzéssel megszünteti, ha a vizsgálat elrendelésére okot adó, a 70. § (1) bekezdésében meghatározott körülmények nem állnak fenn. Az eljárást megszüntető végzéssel szemben külön jogorvoslatnak van helye.

V. A Versenytanács döntése

29. A vizsgálat eredményeként a Versenytanács megállapította, hogy mivel az érintett időszakban sem a Medisana AG, sem a Medisana Benelux NV nem forgalmazta közvetlenül a Medinose készüléket Magyarország területén, illetve reklámtevékenységet sem folytatott a hazai piacon, a vizsgálat elrendelésére okot adó körülmények nem állnak fenn. Ez alapján a Versenytanács a rendelkező rész szerint határozott.

VI. Eljárási kérdések

30. A végzéssel szembeni jogorvoslati jogot a Tpv. 72. § (1) bekezdésének a) pontja a 82. § (1) bekezdésével összhangban biztosítja. Az eljáró versenytanács végzése elleni jogorvoslati kérelmet a Fővárosi Bíróság közigazgatási nemperes eljárásban bírálja el.

Budapest, 2008. május 15.